



MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 12 août 2025 à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on August 12, 2025, at 7:00 pm.

Présents :	Le maire :	Tom Arnold
Presentes	Les conseillères	Manon Jutras Natalia Czarnecka Isabelle Brisson
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion
	Le Directeur général :	François Rioux
Absent :		Patrice Deslongchamps

1. Ouverture de la séance

Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

2025-08-237

2. Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

3. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

2025-08-238

4. Adoption des procès-verbaux

Adoption of the minutes

Il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 juillet 2025 et de la séance extraordinaire du 25 juillet 2025 soient approuvés tels que déposés.

It is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on July 8, 2025 and the special meeting held on July 25, 2025 be approved as written.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY

2025-08-239

5.1. Pour abroger et remplacer la résolution numéro 2025-07-220

To repeal and replace resolution number 2025-07-220

CONSIDÉRANT que la Municipalité a adoptée, lors d'une séance du conseil municipal tenue le 8 juillet 2025, la résolution numéro 2025-07-220 et ce aux fins d'approuver la grille d'évaluation et de pondération pour l'analyse de soumissions dans le cadre d'une demande de prix pour services professionnels;

WHEREAS the Municipality adopted, at a municipal council meeting held on July 8, 2025, resolution number 2025-07-220 for the purpose of approving the evaluation and weighting grid for the analysis of bids in the context of a request for prices for professional services;

CONSIDÉRANT qu'une erreur apparaît au 4e critère du tableau des critères d'évaluation, alors qu'il est inscrit :

WHEREAS an error appears in the 4th criterion of the evaluation criteria table, whereas it is written:

Critère 4	Qualité des équipements, technologies utilisées et méthodologies d'essais	30 points
-----------	---	-----------

Or, on aurait dû lire :

However, we should have read:

Critère 4	Compréhension du mandat et méthodologie	30 points
-----------	---	-----------

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

D'abroger la résolution numéro 2025-07-220.

D'ADOPTER aux fins de pondération des offres de services professionnels, les critères d'évaluation suivants:

Critère 1	Expérience de la firme	20 points
Critère 2	Compétence et disponibilité du chargé de projet	30 points
Critère 3	Technicien en chantier	20 points
Critère 4	Compréhension du mandat et méthodologie	30 points

THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** :

To repeal resolution number 2025-07-220.

To adopt the following evaluation criteria for the purpose of weighting professional service offers :

Criteria 1	Firm's experience	20 points
Criteria 2	Project manager's competence and availability	30 points
Criteria 3	On-site technician	20 points
Criteria 4	Understanding of the mandate and methodology	30 points

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES

7. FINANCES / FINANCE

2025-08-240

7.1. Approbation des comptes à payer

Approval of accounts payable

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** :

D'approuver les paiements des comptes à payer de la liste du mois de juillet 2025 comme suit :

Chèques totalisant 590 965.99\$

Prélèvements totalisant 38 558.29\$

Salaires totalisant 234 211.88\$

D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :

-la facture numéro 9030 au montant de 30 174.13\$, incluant les taxes applicables, présentée par Sarazin-Plourde pour des frais juridiques, résolution 2023-04-115;

-la facture numéro Rap423-06/4-072025 au montant de 12 887.11\$, incluant les taxes applicables, présentée par Fosses Septiques Miron, pour la vidange sélective des installations septiques selon le contrat en vigueur;

-la facture numéro RAP32205 et 20/0625 au montant de 16 904.91\$, incluant les taxes applicables, présentée par Fosses septiques Miron pour la vidange sélective des installations septiques selon le contrat en vigueur;

-la facture numéro 1030536 au montant de 13 216.38\$, incluant les taxes applicables, présentée par Solmatech pour une étude géotechnique;

-la facture numéro 257315 au montant de 12 301.85\$, incluant les taxes applicables, présentée par Asphalte et Pavage RF pour la fourniture de matériaux granulaires, résolution 2025-05-150;

-la facture numéro 1874 au montant de 43 242.96\$, incluant les taxes applicables, présentée par Transport sanitaire Hayes pour la collecte des ordures et du compost pour le mois de juillet 2025;

-la facture numéro 102170 au montant de 18 051.08\$, incluant les taxes applicables, présentée par Construction JP Roy pour la location d'une pelle mécanique;

-la facture numéro 102591 au montant de 16 441.43\$, incluant les taxes applicables, présentée par Construction JP Roy pour la location d'une pelle mécanique;

-la facture numéro 1030860 au montant de 13 509.56\$, incluant les taxes applicables, présentée par Solmatech pour un mandat d'étude géotechnique.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved:***

To approve the payments of accounts payable on the list from July 2025 as follows:

Cheque totalling \$590 965.99

Pre-authorized debits totalling \$38 558.29

Salaries totalling \$234 211.88

To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:

-Invoice number 9030 in the amount of \$30,174.13, including applicable taxes, submitted by Sarazin-Plourde for legal fees, resolution 2023-04-115;

-Invoice number Rap423-06/4-072025 in the amount of \$12,887.11, including applicable taxes, submitted by Fosses Septiques Miron, for the selective emptying of septic systems in accordance with the current contract;

-Invoice number RAP32205 and 20/0625 in the amount of \$16,904.91, including applicable taxes, submitted by Fosses Septiques Miron for the selective emptying of septic systems in accordance with the current contract;

-Invoice number 1030536 in the amount of \$13,216.38, including applicable taxes, submitted by Solmatech for a geotechnical study;

-Invoice number 257315 in the amount of \$12,301.85, including applicable taxes, submitted by Asphalte et Pavage RF for the supply of granular materials, resolution 2025-05-150;

-Invoice number 1874 in the amount of \$43,242.96, including applicable taxes, submitted by Hayes Sanitary Transport for garbage and compost collection for the month of July 2025;

-Invoice number 102170 in the amount of \$18,051.08, including applicable taxes, submitted by Construction JP Roy for the rental of a mechanical shovel;

-Invoice number 102591 in the amount of \$16,441.43, including applicable taxes, submitted by Construction JP Roy for the rental of a mechanical shovel;

- invoice number 1030860 in the amount of \$13,509.56, including applicable taxes, presented by Solmatech for a geotechnical study mandate.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES

2025-08-241

8.1. Octroi de contrat par demande de prix - Construction d'un mur de tête Ponceau GR-PC-0279 - Chemin Avoca proche cimetière - CoffrageXP - 31 792\$

Contract award by request for quotation - Construction of a headwall Culvert GR-PC-0279 - Avoca Road near cemetery - CoffrageXP - \$31,792

CONSIDÉRANT que des pluies abondantes survenues le 9 août 2024 ont causé un détachement du ponceau GR-PC-0279 situé sur le chemin Avoca, nécessitant des réparations urgentes pour assurer la sécurité et la pérennité de l'infrastructure;

***WHEREAS** heavy rains on August 9, 2024 caused a detachment of culvert GR-PC-0279 located on Avoca Road, requiring urgent repairs to ensure the safety and sustainability of the infrastructure;*

CONSIDÉRANT que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de deux (2) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

***WHEREAS** the Director of Public Works has requested quotes from two (2) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;*

Fournisseur / Supplier	Prix avant taxes / Price before taxes
Coffrage XP	31 792\$
Coffrage Évolution	59 650\$

CONSIDÉRANT que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

WHEREAS the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;

CONSIDÉRANT que les travaux seront en partie financés par le Programme d'aide à la Voirie Locale, subvention numéro FZE48777;

***WHEREAS** the work will be partly financed by the Local Roads Assistance Program, grant number FZE48777;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour la construction d'un mur de tête sur le ponceau GR-PC-0279 sur le chemin Avoca à Coffrage XP pour un montant de 31 792\$, plus les taxes applicables, conformément à la soumission reçue.
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.04149.710**.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:*

- **Awards** the contract for the construction of a headwall on culvert GR-PC-0279 on Avoca Road to Coffrage XP for an amount of \$31,792, plus applicable taxes, in accordance with the tender received.
- **Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget item **23.04149.710**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT

2025-08-242

9.1. Ajustement budgétaire - Contrat de service d'assistance professionnelle en urbanisme de la firme Apur - 40 000\$

Budget adjustment - Professional urban planning assistance service contract from the firm Apur - \$40,000

CONSIDÉRANT que les services de la firme Apur ont été retenus pour l'année 2024 conformément à la résolution numéro 2024-03-090;

WHEREAS the services of the firm Apur have been retained for the year 2024 in accordance with resolution number 2024-03-090;

CONSIDÉRANT que le service d'urbanisme et d'environnement de la Municipalité dispose de ressources limitées et accuse des retards accumulés dans le traitement des dossiers;

WHEREAS the Municipality's urban planning and environment department has limited resources and is experiencing accumulated delays in processing files;

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2025-01-023, adoptée lors d'une séance du conseil municipal tenue le 14 janvier 2025, et ce aux fins d'octroyer un contrat à la firme Apur pour des services d'assistance professionnels en urbanisme pour un montant de 30 000.00\$ plus les taxes applicables;

WHEREAS the content of resolution number 2025-01-023, adopted at a municipal council meeting held on January 14, 2025, for the purpose of awarding a contract to the firm Apur for professional urban planning assistance services in the amount of \$30,000.00 plus applicable taxes;

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2025-05-145, adoptée lors d'une séance du conseil municipal tenue le 13 mai 2025, et ce aux fins d'augmenter le montant du contrat de service de la firme Apur d'un montant de 40 000\$;

WHEREAS the content of resolution number 2025-05-145, adopted at a municipal council meeting held on May 13, 2025, for the purpose of increasing the amount of the service contract of the firm Apur by \$40,000;

CONSIDÉRANT que le budget alloué au contrat de services professionnels d'assistance en urbanisme est épuisé et qu'il est nécessaire d'effectuer un ajustement budgétaire afin d'augmenter le budget du contrat de 40 000.00\$, portant le montant total du contrat à 110 000.00\$ plus les taxes applicables;

***WHEREAS** the budget allocated to the professional urban planning assistance services contract has been exhausted and a budget adjustment is necessary to increase the contract budget by \$40,000.00, bringing the total amount of the contract to \$110,000.00 plus applicable taxes;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** d'augmenter le budget du contrat de services professionnels d'assistance en urbanisme de la firme Apur d'un montant de 40 000.00\$, portant le montant total du contrat à 110 000.00\$ plus les taxes applicables.

Il est de plus **résolu** d'autoriser le Directeur général et le Département des Finances à transférer du surplus non affecté un montant de 40 000\$, plus les taxes applicables, afin de payer cette dépense.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.610.00.411**.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** to increase the budget of the professional urban planning assistance services contract of the firm Apur by an amount of \$40,000.00, bringing the total amount of the contract to \$110,000.00 plus applicable taxes.*

*It is further **resolved** to authorize the Director General and the Department of Finance to transfer from the unappropriated surplus an amount of \$40,000, plus applicable taxes, to pay this expense.*

*The necessary funds will be taken from budget item **02.610.00.411**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION

12. RÈGLEMENTATION / REGULATION

13. CORRESPONDANCE

14. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD

2025-08-243

15. Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Madame la conseillère Isabelle Brisson et **résolu** que la présente séance soit levée à 19h22.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and **resolved** to close the current meeting at 7:22 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-
trésorier